DOMSTOLENS DOM (Anden Afdeling)

10. maj 2001 *

I sag C-288/99,

angående en anmodning, som Hessisches Finanzgericht, Kassel (Tyskland), i medfør af artikel 234 EF har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

VauDe Sport GmbH & Co. KG, tidligere vauDe Sport Albrecht von Dewitz,

mod

Oberfinanzdirektion Koblenz,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af den kombinerede nomenklatur som den fremgår af bilag I til Kommissionens forordning (EF)

* Processprog: tysk.

nr. 1359/95 af 13. juni 1995 om ændring af bilag I og II til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 802/80 (EFT L 142, s. 1),

har

DOMSTOLEN (Anden Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, V. Skouris, og dommerne R. Schintgen (refererende dommer) og N. Colneric,

generaladvokat: L.A. Geelhoed
justitssekretær: assisterende justitssekretær H. von Holstein,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

— vauDe Sport GmbH & Co. KG ved Steuerberater H. Glashoff og Außenwirtschaftsberater U. Reimer

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved J.C. Schieferer som befuldmægtiget,

på grundlag af retsmøderapporten,

efter at der i retsmødet den 16. november 2000 er afgivet mundtlige indlæg af vauDe Sport GmbH & Co. KG og af Kommissionen,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 23. januar 2001,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 11. marts 1999, indgået til Domstolen den 2. august 1999, har Hessisches Finanzgericht, Kassel, i henhold til artikel 234 EF forelagt et præjudicielt spørgsmål om fortolkningen af den kombinerede nomenklatur (herefter» KN«), som den fremgår af bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 1359/95 af 13. juni 1995 om ændring af bilag I og II til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 802/80 (EFT L 142, s. 1).

2 Dette spørgsmål er blevet rejst under en tvist mellem selskabet vauDe Sport GmbH & Co. KG (herefter »vauDe Sport«) og Oberfinanzdirektion Koblenz (herefter »Oberfinanzdirektion«) om tarifering af en vare, der betegnes som en »bæresele til børn« i den kombinerede nomenklatur.

Fællesskabsbestemmelser

3 De positioner i KN, der kan tages i betragtning i hovedsagen, er følgende:

»*Kapitel 42*

[...] Rejseartikler, håndtasker og lignende varer [...]

[...]

4202	Kufferter, dokumentmapper, skoletasker, beautybokse, etuier og lignende beholdere til briller, kikkerter, fotografiapparater, musikinstrumenter og våben mv.; rejsetasker, toilettasker, rygsække, håndtasker, indkøbstasker, tegnebøger, punge, kortetuier, cigaretetuier, tobakspunge, værktøjsetuier, sportstasker, flaskeholdere, smykkeskrin, pudderdåser, æsker til spisebestik samt lignende beholdere, af læder eller

kunstlæder, af plader eller folier af plast, af tekstilmaterialer, af vulcanfiber eller af pap, eller helt eller i overvejende grad beklædt med disse materialer eller med papir:

— Kufferter, dokumentmapper, skoletasker o.lign.:

[...]

— Håndtasker, også med skulderrem, herunder håndtasker uden hank:

[...]

— Genstande, som almindeligvis bæres i lommen eller i håndtasken:

[...]

— I andre tilfælde:

4202 91 — — Med yderside af læder, kunstlæder eller laklæder:

[...]

4202 92 — — Med yderside af plader eller folier af plast eller af tekstilmaterialer:

— — — Af plader eller folier af plast:

4202 92 11 — — — — Rejsetasker, toilettasker, rygsække og sportstasker

4202 92 15 — — — — Etuier o.lign. til musikinstrumenter

4202 92 19 — — — — Andre varer

— — — Af tekstilmaterialer:

4202 92 91 — — — — Rejsetasker, toilettasker, rygsække og sportstasker

4202 92 98 — — — — Andre varer

4202 99 00 — — I andre tilfælde

[..]

Kapitel 63

Andre konfektionerede tekstilvarer; [...]

[...]

6307 Andre konfektionerede varer (herunder snitmønstre):

6307 10 — Gulvklude, karklude, støveklude og lignende rengøringsklude:

[...]

6307 20 00 — Redningsveste og redningsbælter

6307 90 — Andre varer:

6307 90 10 — — Af trikotage

— — I andre tilfælde:

6307 90 91 — — — Af filt

6307 90 99 — — — I andre tilfælde

[...]

Kapitel 76

Aluminium og varer deraf

[...]

7616	Andre varer af aluminium:
7616 10 00	— Stifter, søm, tegnestifter, hæfteklammer (bortset fra varer henhørende under pos. 8305), skruer, bolte, møtrikker, skruekroge, øjeskruer, nitter, underlagsskiver (også fjedrende) o.lign.
7616 90	— Andre varer:
7616 90 10	— — Strikkepinde og hæklenåle
7616 90 30	— — Trådvæv, trådnet, tråddug og trådgitter
	— — Andre varer:
7616 90 91	— — — Støbte
7616 90 99	— — — I andre tilfælde

[...]

Kapitel 94

Møbler; [...]

[...]

9401	Siddemøbler (undtagen varer henhørende under pos. 9402), herunder sovesofaer o.lign., samt dele dertil:
9401 10	— Siddemøbler, af den art der anvendes i luftfartøjer:
[...]	
9401 20 00	— Siddemøbler, af den art der anvendes i motorkøretøjer
9401 30	— Drejestole med højdeindstilling:
[...]	
9401 40 00	— Siddemøbler, undtagen camping- og havemøbler, der kan omdannes til senge
9401 50 00	— Siddemøbler af spanskrør, vidjer, bambus o.lign.
	— Andre siddemøbler, med stel af træ:
[...]	
	— Andre siddemøbler, med stel af metal:
9401 71 00	— — Polstrede
9401 79 00	— — I andre tilfælde
9401 80 00	— Andre siddemøbler
9401 90	— Dele:

[...]«

4 De almindelige bestemmelser om fortolkningen af KN (herefter de »almindelige bestemmelser«), som findes i dennes første del, afsnit I, punkt A, foreskriver bl.a.:

»Tariferingen af varer i den kombinerede nomenklatur sker efter følgende regler:

[...]

2. a) [..]

b) Når et bestemt materiale nævnes i en positionstekst, henhører materialet under positionen såvel i ren tilstand som blandet med eller i forbindelse med andre materialer. Når varer fremstillet af et bestemt materiale nævnes, tages der herved sigte på varer fremstillet såvel helt som delvis af det pågældende materiale. Den nærmere fremgangsmåde ved tariferingen af blandinger og af sammensatte varer er angivet i punkt 3 nedenfor.

3. Såfremt varer ved anvendelse af ovennævnte punkt 2 b) eller af andre årsager kan henføres under to eller flere positioner, afgøres tariferingen efter følgende regler:

a) Den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, skal foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse.

Såfremt to eller flere positioner hver for sig kun nævner en del af de materialer, som indgår i blandinger eller sammensatte varer, eller en del af varer i sæt til detailsalg, betragtes disse positioner som lige specificerede for disse varer, selv om en af dem giver en mere fuldstændig eller præcis beskrivelse af varerne.

b) Når den foran under a) nævnte regel ikke kan anvendes ved tariferingen af blandinger eller sammensatte varer, bestående af forskellige materialer eller forskellige bestanddele, eller af varer i sæt til detailsalg, tariferes de pågældende varer, som om de bestod af det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende, for så vidt udøvelsen af et skøn herover forekommer mulig.

c) Når hverken den foran under a) eller den foran under b) angivne regel kan anvendes ved tariferingen, henføres varen under den position, som har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning

[...]«

Tvisten i hovedsagen og det præjudicielle spørgsmål

5 Den 16. august 1995 ansøgte vauDe Sport, som udvikler, fremstiller og forhandler bl.a. rygsække, om udstedelse af en bindende tariferingsoplysning for en af sine varer, der beskrives om en »sammenklapbar Comfort bæresele til

børn med højdeindstilleligt Tergoform bæresystem og med indbygget rygsæk«. Ifølge firmaet henhører denne vare under toldposition 4202 92 98 0900.

6 Den 20. september 1995 tariferede Oberfinanzdirektion den pågældende vare i toldposition 6307 90 99 0990 og beskrev den således:

»Andre konfektionerede varer af dug, såkaldt Comfort bæresele til børn [...]

— et bærestel af stålrør (dette blev senere ændret til 'aluminiumsrør') og dug af syntetiske fibre, færdiggjort ved sammensyning

— i det væsentligste bestående af et børnesæde, der er polstret til siderne og i hovedhøjde, udstyret med sikkerhedsseler, af tekstilmaterialer

— under sædet befinder der sig et rum, der kan lukkes med en lynlås, og som er beregnet til opbevaring af mindre genstande

— udstyret med polstrede bæreseler og et mavebælte af tekstilmaterialer

— ikke håndarbejde

— delene af dug er karaktergivende for varen, når der tages hensyn til deres mængde, værdi og anvendelsen af varen.«

7 Oberfinanzdirektion henviste som begrundelse for denne afgørelse til, at da der her er tale om varer, der er sammensat af forskellige materialer, er delene af dug karaktergivende for varen, jf. den almindelige bestemmelse 3 b). Derimod kunne varen ikke tariferes i pos. 4202 som hævdet af vauDe Sport, fordi en bæresele til børn ikke kan sidestilles med en rygsæk, som er bestemt til at bære genstande og ikke personer.

8 Efter afvisning af klagen over denne tariferingsafgørelse indbragte vauDe Sport den 17. juli 1996 sagen for Hessisches Finanzgericht.

9 Den forelæggende ret — som ikke fandt det godtgjort, at der her kunne blive tale om tarifering i pos. 4202, og heller ikke i pos. 9401, som vauDe Sport subsidiært havde påberåbt sig — anser det for tvivlsomt, om varen skal tariferes i pos. 6307 eller 7615 i KN. Den hælder dog nærmest til en tarifering af børnebæreselen i sidstnævnte position i henhold til den almindelige bestemmelse 3 c), da aluminiumstellet og fiberdelene efter rettens opfattelse er lige vigtige, og da varen uden en af disse to dele ikke ville bevare sine karakteristiske egenskaber.

10 På denne baggrund har Hessisches Finanzgericht, Kassel, besluttet at udsætte sagen og at forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»Skal begrebet 'lignende beholdere' som nævnt i den fælles toldtarifs kombinerede nomenklatur, KN-kode 4202, forstås således, at det også omfatter en vare, der betegnes som en bæresele til børn, og som i det væsentlige består af et stel af aluminiumsrør og en dug af syntetiske fibre, der er færdiggjort ved sammensyning, og i hvilken man på ryggen kan transportere et barn i opretsiddende stilling, og hvor der under sædet findes en opbevaringsmulighed for mindre genstande,

eller

skal en sådan vare ifølge den almindelige tariferingsbestemmelse 3 b) henføres under andre konfektionerede tekstilvarer under KN 6307 90 99 0990,

eller

skal varen henføres under et andet kodenummer?«

11 Det fremgår af sagen, at den forelæggende ret med sit spørgsmål nærmere bestemt ønsker oplyst, om en vare, betegnet som en bæresele til børn og beregnet til på ryggen af en voksen at bære et barn placeret i siddende stilling, der i det væsentlige består af et stel af aluminiumsrør og et børnesæde af sammensyede

syntetiske fibre samt polstret til siderne og i hovedhøjde og udstyret med en sikkerhedssele, med polstrede bæreseler og en hofterem af tekstil, og som under sædet har et rum til opbevaring af mindre genstande, skal tariferes i pos. 4202, der bl.a. omfatter rejsetasker »og lignende«, om den skal henføres under underposition 9401 71 00, som vedrører »andre siddemøbler med stel af metal — polstrede«, eller om den henhører under pos. 6307 vedrørende »Andre konfektionerede varer« eller under pos. 7616 vedrørende »Andre varer af aluminium«.

12 Indledningsvis skal der henvises til Domstolens faste praksis, hvorefter det følger af såvel retssikkerheds- som kontroltekniske hensyn, at det afgørende kriterium ved tarifering af varer normalt vil være disses objektive karakteristika og egenskaber som beskrevet i den enkelte position i KN (jf. bl.a. dom af 26.9.2000, sag C-42/99, Eru Portuguesa, Sml. I, s. 7691, præmis 13).

13 Det bemærkes desuden, at de forklarende bemærkninger, der for så vidt angår KN er udarbejdet af Europa-Kommissionen, og for så vidt angår det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem (herefter »HS«) er udarbejdet af Toldsamarbejdsrådet, indeholder vigtige, om end ikke bindende, bidrag til fortolkningen af de forskellige toldpositioners rækkevidde (jf. bl.a. dom af 28.3.2000, sag C-309/98, Holz Geenen, Sml. I, s. 1975, præmis 14).

14 Hvad for det første angår pos. 4202 i KN må det nødvendigvis straks fastslås, at den i hovedsagen omfattede bæresele til børn ikke udtrykkeligt er nævnt deri, således at denne vare kun kan tariferes i denne position ved at blive sidestillet med en vare, som udtrykkeligt er omfattet af denne position på grundlag af ordene »og lignende«.

15 Ved afgørelsen af, om den nævnte bæresele til børn svarer til en rygsæk, således som vauDe Sport hævder, bør der lægges vægt på, at disse to varer ganske vist har det til fælles, at de bæres på ryggen ved hjælp af bæreseler og en hofterem, idet stellet af aluminiumsrør tjener til at stabilisere barnesædet, som i øvrigt er sammenligneligt med bæresystemet for specielle rygsække, der bruges til vandring. Det står dog fast, at en rygsæk i lighed med andre artikler, der nævnes i pos. 4202, er et middel til at bære genstande, mens en bæresele til børn fremstår som et åbent sæde, der tjener til at bære et barn. Med hensyn til lynlåsrummet under barnesædet giver det ikke børnebæreselen dens afgørende karakteristika, men har blot en rent underordnet funktion, som ikke har nogen betydning for tariferingen.

16 Under disse omstændigheder kan en bæresele til børn som den i hovedsagen omhandlede ikke henhøre under pos. 4202 i KN.

17 Hvad for det andet angår pos. 9401 kan den heller ikke anvendes i hovedsagen.

18 Det kan herom blot fastslås, at i henhold til bestemmelse 2 til KN's kapitel 94 og HS' almindelige bemærkninger til samme kapitel skal de artikler, der nævnes i pos. 9401, være bestemt til anbringelse på gulvet eller på jorden, og anvendes, fortrinsvis som nyttegenstande, til udstyr af lejligheder samt motorkøretøjer og lignende transportmidler.

19 Imidlertid bemærkes, at selv om en bæresele til børn ligesom enhver anden genstand kan anbringes på gulvet eller på jorden, er den ikke bestemt til dette formål, og det er ubestrideligt, at den heller ikke opfylder den anden kumulative betingelse i HS' kapitel 94.

20 Denne konstatering påvirkes i øvrigt på ingen måde af den af vauDe Sport påberåbte omstændighed, at den i hovedsagen omhandlede vare er udstyret med en sammenfoldelig trefod, som gør det muligt at anbringe den på gulvet eller på jorden.

21 Da der således ikke findes en særlig position til tarifering af den nævnte vare, må det for det tredje afgøres, om denne efter de almindelige bestemmelser henhører under pos. 6307 eller pos. 7616.

22 Da den i hovedsagen omhandlede vare består af flere grundlæggende dele, nemlig i det væsentlige af aluminiumsrør samt syntetisk dug, der er syet sammen, og således fremtræder som en blanding eller en sammensat vare som omhandlet i den almindelige bestemmelse 2 b), henviser denne til den almindelige bestemmelse 3.

23 Konkret kan varen ikke tariferes efter den almindelige bestemmelse 3 a), fordi der som nævnt i nærværende doms præmis 21 ikke er nogen særlig position, som bæreseler til børn kan tariferes i.

24 Efter den almindelige bestemmelse 3 b) tariferes blandinger, når den almindelige bestemmelse 3 a) ikke kan anvendes ved tariferingen, som om de bestod af det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende, for så vidt udøvelsen af et skøn herover forekommer muligt.

25 I så henseende fremgår det af fast retspraksis, at det for at afgøre, hvilket af de materialer, hvoraf produktet består, der er karaktergivende, må undersøges, om varen bevarer de karaktergivende egenskaber, såfremt man fjerner en af bestanddelene (jf. hertil dom af 21.6.1988, sag 253/87, Sportex, Sml. s. 3351, præmis 8).

26 Således bemærkes med hensyn til en bæresele til børn som den i hovedsagen omhandlede, at da der er tale om, at en voksen bærer et barn, kan den sammensyede dug i sig selv muliggøre en sådan handling. Derimod er det på ingen måde nødvendigt for at bære et barn at anvende en aluminiumsramme, som blot gør det muligt at foretage den pågældende handling under mere behagelige forhold for såvel bæreren som barnet.

27 I modsætning til hvad vauDe Sport gør gældende, kan bærerammen af aluminium herefter ikke anses for at være det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende for børnebæreselen.

28 Under disse omstændigheder må det fastslås, at den væsentlige del af en bæresele til børn som den i hovedsagen omhandlede er tekstildelene, der er karaktergivende for varen som omhandlet i den almindelige bestemmelse 3 b).

29 Det følger heraf, at den nævnte bæresele til børn henhører under KN-position 6307, der sammenholdt med bestemmelse 1 til KN's kapitel 63 omfatter konfektionerede varer af tekstilstof af enhver art. Intet er dog til hinder for, at

disse er forsynet med et stel udført i et andet materiale, som skal lette brugen af varerne.

30 Fortolkningen støttes nu af punkt 17 i HS vedrørende pos. 6307, hvorefter denne omfatter »bæreseler, lifts og lignende bæreartikler for småbørn«. Ligesom for bæreseler er dugen nemlig den bestanddel, der er karaktergivende for disse varer, men deres brug kan lettes af et stel bestående af et andet materiale.

31 På baggrund af de foregående betragtninger i deres helhed skal det præjudicielle spørgsmål besvares med, at KN skal fortolkes således, at en vare, betegnet som en bæresele til børn og beregnet til på ryggen af en voksen at bære et barn placeret i siddende stilling, der i det væsentlige består af en bæreramme af aluminiumsrør og et børnesæde af sammensyede syntetiske fibre samt er polstret til siderne og i hovedhøjde og udstyret med sikkerhedsseler, med polstrede bæreseler og en hofterem af tekstilmaterialer, og som under sædet har et rum til opbevaring af mindre genstande, henhører under pos. 6307.

Sagens omkostninger

32 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Anden Afdeling)

vedrørende det spørgsmål, der er forelagt af Hessisches Finanzgericht, Kassel, ved kendelse af 11. marts 1999, for ret:

Den kombinerede nomenklatur, således som den fremgår af bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 1359/95 af 13. juni 1995 om ændring af bilag I og II til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 802/80, skal fortolkes således, at en vare, betegnet som en bæresele til børn og beregnet til på ryggen af en voksen at bære et barn placeret i siddende stilling, der i det væsentlige består af en bæreramme af aluminiumsrør og et børnesæde af sammensyede syntetiske fibre samt er polstret til siderne og i hovedhøjde og udstyret med sikkerhedsseler, med polstrede bæreseler og en hofterem af tekstilmaterialer, og som under sædet har et rum til opbevaring af mindre genstande, henhører under pos. 6307.

Skouris Schintgen Colneric

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 10. maj 2001.

R. Grass V. Skouris

Justitssekretær Formand for Anden Afdeling